

ISTE CONFESSOR



Hymne processionale pour

**Soprane solo
Choeur SATB
Continuo**

Domenico Scarlatti (1685 - 1757)

Domenico Scarlatti

Naples 26 Octobre 1685

+ Madrid 23 Juillet 1757



Sixième fils du compositeur Alessandro Scarlatti, Domenico Scarlatti est né en 1685, soit la même année que Haendel et Bach. On le connaît surtout pour ses exceptionnelles 550 sonates pour clavier.

A l'âge de 15 ans il est nommé organiste de la chapelle de la Cour espagnole à Naples. En 1705, à 20 ans il se rend à Venise. Il s'y perfectionne auprès de Gasparini et rencontre Vivaldi et Haendel avec qui il se lie d'amitié. En 1708 il retrouve Haendel, à Venise avec lequel il aurait eu dit-on cette fameuse joute au cours de laquelle Haendel, à l'orgue, l'emporta sur Scarlatti, au clavecin.

De 1709 à 1714, il est maître de chapelle de la reine Maria-Casimira de Pologne, à Rome. Il compose pour elle une série de sept opéras.

De 1715 à 1719, il devient maître de chapelle de la Capella Giulia, le chœur de la basilique Saint-Pierre chargé de chanter aux cérémonies non présidées par le Pape (où intervient alors le chœur de la chapelle Sixtine). C'est peut-être à ce poste qu'il compose son Miserere et son Stabat Mater à dix voix.

En 1720, il se rend à Lisbonne pour servir Jão V pour lequel il compose surtout de la musique sacrée. Il est professeur de musique du roi, Don Antonio et de l'infante Maria Barbara de Braganza, future reine d'Espagne. En 1729, il suit à Madrid la suite de Maria Barbara qui épouse le prince Fernando d'Espagne.

En 1746 il est nommé maître de musique des rois catholiques. Il laisse plus de 550 pièces de clavecin. Ces dernières sont peu publiées de son vivant, pas du tout en Espagne ou en Italie. Les manuscrits sont très beaux et 23 sont peut-être de la main de Carlo Farinelli, le célèbre chanteur. Ils ne sont pas datés et aucun n'est autographe. Beaucoup d'œuvres lui ont été attribuées à tort.

Iste Confessor

Iste Confessor est une hymne processionnelle qui se chantait au XVIII e siècle, et se chante

toujours, aux matines et aux vêpres lors des fêtes des Confesseurs. Une hymne est un chant destiné à préciser le sens d'une fête et d'un office. L'hymne Iste Confessor se chante donc pour introduire les fidèles dans l'esprit de la fête d'un Confesseur. Elle rappelle quels sont les mérites des Confesseurs et pour quelles raisons il convient de les célébrer.

Mais que signifie ce mot Confesseur ?

Ce sont les Saints non martyrs qui sont appelés Confesseurs parce que pendant leur vie ils ont confessé, c'est-à-dire affirmé leur foi par leurs paroles et leurs actes. C'est ce groupe qui rassemble le plus grand nombre de Saints et les plus dissemblables (Saint Joseph, Saint Martin, Saint Louis, Saint François d'Assise, plus près de nous Saint Pie X...). C'est donc cette hymne qui est le plus souvent chantée lors des vêpres et des matines et qui a été mise en musique par de nombreux compositeurs à travers les siècles

Texte latin

- I. Iste confessor Domini sacratus
Festa plebs cujus celebrat per orbem,
Hodie laetus meruit sacrata
Scandere caeli.
- II. Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
Sobrius, castus fuit et quietus
Vita dum praesens vegetavit ejus
Corporis artus.
- III. Ad sacrum cujus tumulum frequenter
Membra languentum modo sanitati,
Quolibet morbo fuerint gravata,
Restituuntur.
- IV. Unde nunc noster chorus in honorem
Ipsius hymnum canit hunc libenter,
Ut piis ejus meritis juvemur
Omne per aevum.
- V. Sit salus illi, decus atque virtus,
Qui supra caeli residens cacumen
Totius mundi machinam gubernat
Trinus et unus.
Amen.

Traduction poétique Pierre Corneille

- I. Ce digne confesseur, dont le peuple en ces lieux
Honore la mémoire et célèbre la fête,
D'un empire aujourd'hui fit la sainte conquête,
Et prit sa place dans les cieus.
- II. Tant qu'il vécut sur terre, on vit sa piété
Par un divin accord s'unir à la prudence,
Sa pudeur conspirer avec la tempérance,
Son calme avec l'humilité,
- III. Autour de son tombeau les malades rangés
Reçoivent chaque jour des guérisons soudaines,
Et les maux les plus grands qui ravagent leur
veines
Sont d'autant plus tôt soulagés.
- IV. C'est donc avec raison que nos chœurs aujourd'hui
Font résonner une hymne et des vœux à sa gloire,
Afin que son mérite aide à notre victoire
A monter au ciel après lui.
- V. Gloire à l'unique Auteur de ce vaste univers !
Gloire, honneur et louange à sa bonté divine,
Dont l'absolu vouloir gouverne la machine
Du ciel, de la terre et des mers !
Amen

Traduction littérale

- I. Ce vénérable confesseur du Seigneur
Dont le peuple célèbre la fête par
toute la terre,
En ce jour, le bienheureux mérita
la gloire sacrée
De monter aux cieus.
- II. Il fut pieux, prudent, humble et
pudique,
Sobre, intègre et paisible
Tant que la vie, ici-bas, anima
Les membres de son corps.
- III. A son tombeau sacré souvent
Les membres des malades,
soudainement,
Quels que soient les maux
dont ils étaient touchés,
Sont rendus à la santé.
- IV. D'où vient que, maintenant,
notre chœur
En l'honneur de celui-ci, chante
cette hymne volontiers,
Afin que ses pieux mérites nous
aident
Pour toute l'éternité.
- V. Salut, honneur et puissance,
A Dieu qui réside au-dessus du
sommet du ciel
A Lui qui gouverne la machine
du monde tout entier
A Lui qui est un et trine.
Amen.

Iste Confessor

a solo Canto con pieni

Domenico Scarlatti (1685-1757)

Soprano

1. Is - te con - fes - sor Do - mi - ni Sa - cra - tus Fes - ta plebs cu - jus
 3. **Ad sa - crum cu - jus tu - mu - lum fre - quen - ter, Mem - bra lan - guen - tum**
 5. Sit sa - lus il - li, de - cus at - que - vir - tus, Qui, su - pra cae - li

Organ

S.

ce - le - brat per - or - bem, Ho - di - e lae - tus me - ru - it sa - cra - ta Scan - de - re,
mo - do sa - ni - ta - ti, quo - li - bet mor - bo fu - e - rint gra - va - ta, Re -
 re - si - dens ca - cu - men, To - ti - us mun - di ma - chi - nam gu - ber - nat Tri - nus,

Org.

S.

scan - de - re cae - li. **Tutti** 2. Qui pi - us, pru - dens, hu - mi - lis, pu - di - cus, So - bri - us,
sti - tu - un - tur. 4. Un - de nunc no - ster cho - rus in ho - no - rem ip - si - us
 tri - nus et u - nus.*

A.

2. Qui pi - us pru - dens, hu - mi - lis pu - di - cus, So - bri - us
 4. Un - de nunc no - ster cho - rus in ho - no - rem ip - si - us

T.

2. Qui pi - us pru - dens, hu - mi - lis pu - di - cus, So - bri - us
 4. Un - de nunc no - ster cho - rus in ho - no - rem ip - si - us

B.

2. Qui pi - us pru - dens, hu - mi - lis pu - di - cus, So - bri - us
 4. Un - de nunc no - ster cho - rus in ho - no - rem ip - si - us

Org.

22

S. cast - us fu - it et qui - e - tus Vi - ta dum prae - sens ve - ge - ta - vit e - jus
hy - mnum ca - nit hunc li - ben - ter, Ut pi - is e - jus me - ri - tis ju - ve - mur

A. cast - us fu - it et qui - e - tus Vi - ta dum prae - sens ve - ge - ta - vit e - jus
hy - mnum ca - nit hunc li - ben - ter, Ut pi - is e - jus me - ri - tis ju - ve - mur

T. cast - us fu - it et qui - e - tus Vi - ta dum prae - sens ve - ge - ta - vit e - jus
hy - mnum ca - nit hunc li - ben - ter, Ut pi - is e - jus me - ri - tis ju - ve - mur

B. cast - us fu - it et qui - e - tus Vi - ta dum prae - sens ve - ge - ta - vit e - jus
hy - mnum ca - nit hunc li - ben - ter, Ut pi - is e - jus me - ri - tis ju - ve - mur

Org.

5 6

30

S. Cor - po - ris, cor - po - ris ar - tus 5.A - men.
o - mne, o - mne per ae - vum.

A. Cor - po - ris, cor - po - ris ar - tus 5.A - men.
o - mne, o - mne per ae - vum.

T. Cor - po - ris, cor - po - ris ar - tus 5.A - men.
o - mne, o - mne per ae - vum.

B. Cor - po - ris, cor - po - ris ar - tus 5.A - men.
o - mne, o - mne per ae - vum.

Org.

6



Soli Deo Gloria